

Installation Guide

Installationsanleitung

Guide d'installation

Guía de instalación

Guida d'installazione

Installationsvejledning

Installationsguide

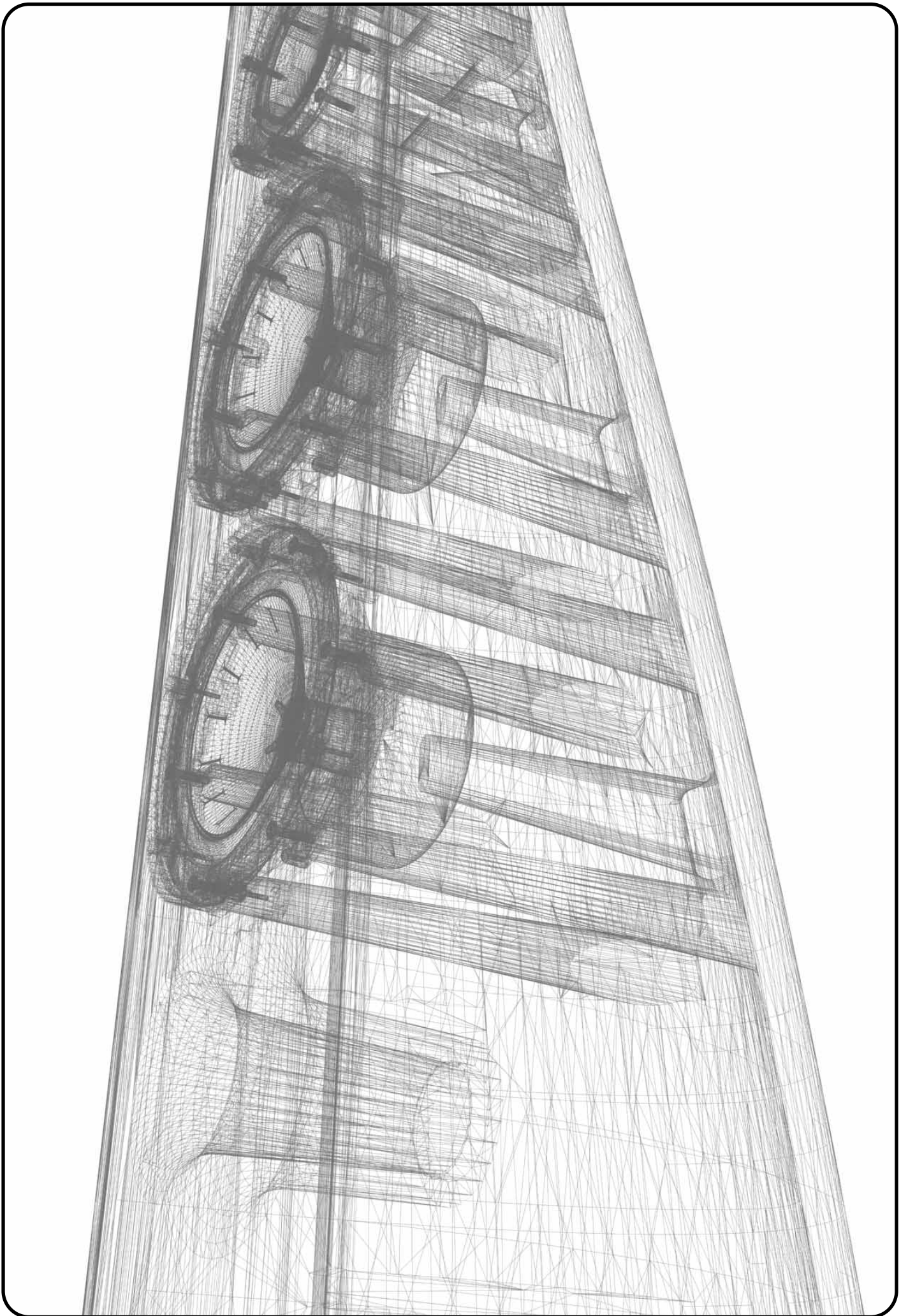
Руководство по установке



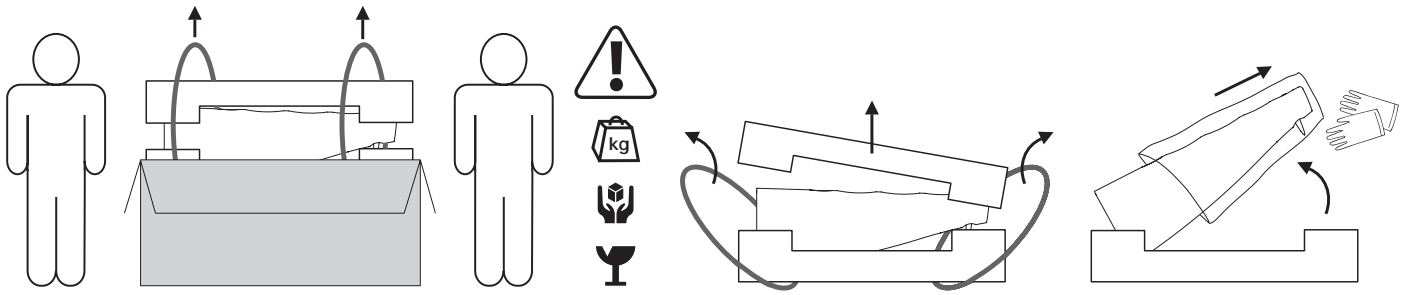
*Performance*TM

MORDAUNT-SHORTTM

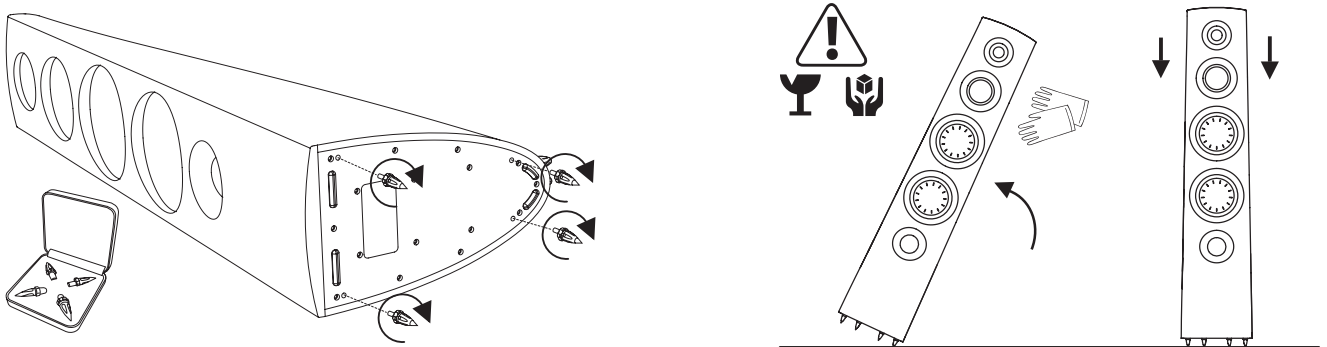
Performance 4 & 6



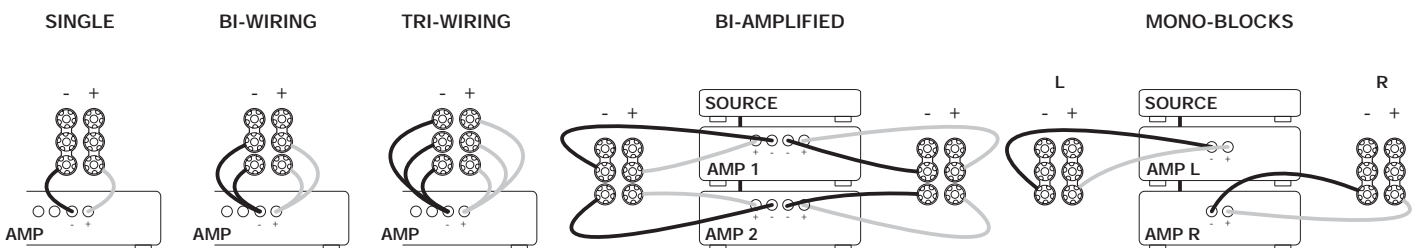
1. Unpacking / Auspacken / Déballage / Desembalaje / Disimballaggio / Uit de verpakking halen / Uppackning / Распаковка



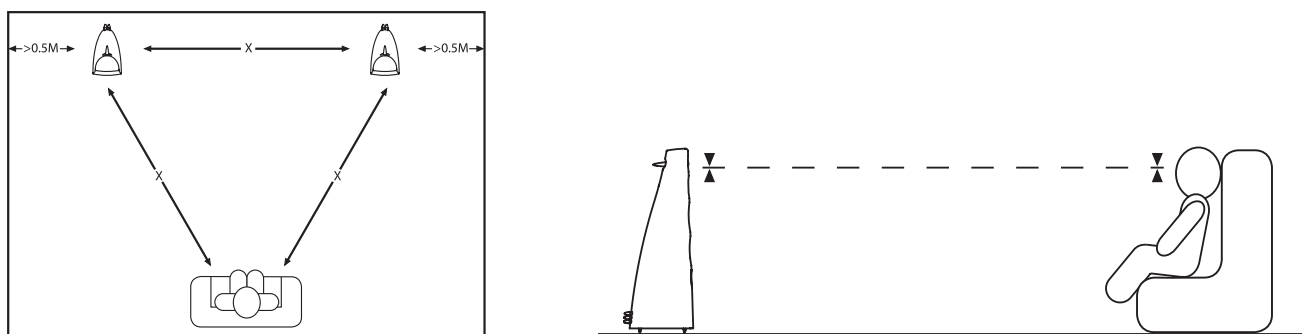
2. Floor Spikes / Spike-FüÙe / Pointes de découplage / Pies de fijación sobre el suelo / Piedini a punta / Vloer-spikes / Golvpiggar / Ножки для установки на полу



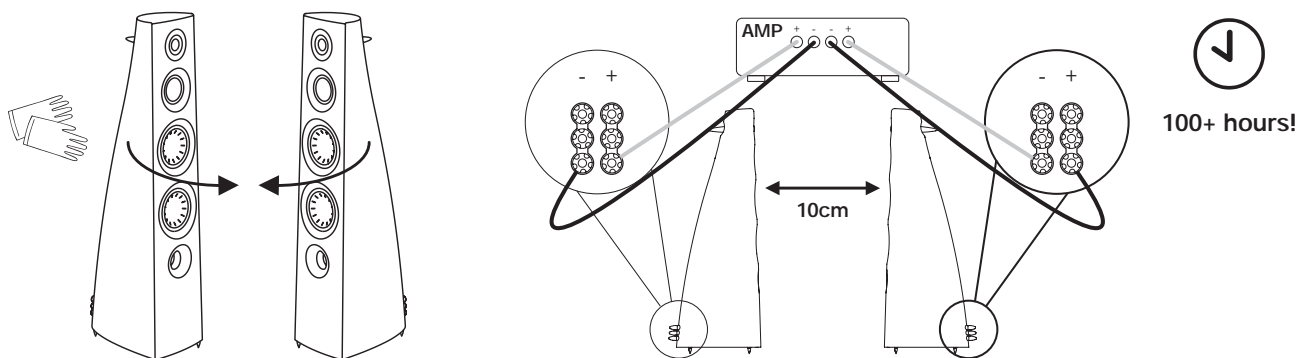
3. Cabling / Verkabelung / Câblage / Cableado / Cablaggio / Bekabeling / Kablar / Кабельные соединения



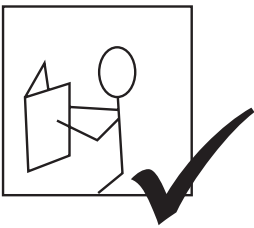
4. Positioning / Positionierung / Emplacement / Colocación / Posizionamento / Plaatsing / Placering / Позиционирование



5. Running In / Einspielen lassen / Rodage / Rodamiento / Funzionamento / Inwerken / Inkörning / Обкатка



English	1
Deutsch	2
Français	3
Español	4
Italiano	5
Nederlands	6
Svenska	7
Русский	8



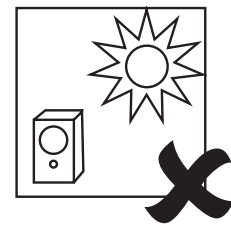
Read all instructions

Bitte lesen Sie alle Punkte genau durch
 Lisez toutes les instructions
 Lea todas las instrucciones
 Leggere tutte le istruzioni
 Läs alle instruktioner
 Läs alla instruktioner
 Прочтите все инструкции



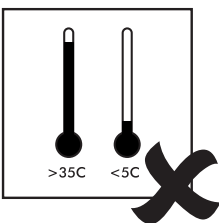
Avoid damp

Kontakt mit Feuchtigkeit vermeiden
 N'installez pas le système dans un environnement humide
 Evite la humedad
 Evitare l'umidità
 Undgå fugt
 Undvik fukt
 Не допускайте воздействия влаги



Avoid direct sunlight

Nie direktem Sonnenlicht aussetzen
 Évitez une exposition directe aux rayons du soleil
 Evite la luz directa del sol
 Evitare la luce solare diretta
 Undgå direkte sollys
 Undvik direkt solljus
 Не допускайте воздействия прямого солнечного света



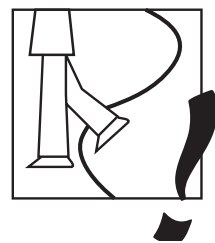
Avoid extreme temperatures

Extreme Temperaturen vermeiden
 Évitez les températures extrêmes
 Evite temperaturas extremas
 Evitare temperature estreme
 Undgå ekstreme temperaturer
 Undvik extrema temperaturer
 Не допускайте воздействия экстремальных температур



Avoid solvent based cleaners

Keine Lösemittel zum Reinigen verwenden
 N'utilisez pas de produit de nettoyage à base de solvant
 Evite utilizar limpiadores basados en disolventes
 Evitare detergenti basati su solventi
 Brug ikke rengøringsmidler med opløsningsmiddel
 Undvik rengøringsmedel med lösningsmedel
 Не пользуйтесь очистителями на основе растворителей



Secure all cables

Alle Kabel gut sichern
 Attachez fermement tous les câbles
 Asegure todos los cables
 Fissare tutti i cavi
 Sæt alle kabler godt fast
 Säkra alla kablar
 Закрепите все кабели

Installation Guide

1. Unpacking

Please follow the diagrams to unpack your Performance loudspeakers. Two people will be required to lift each loudspeaker from the box. Gloves are included for your convenience.

2. Floor Spikes

Fitting the supplied, custom-designed Performance floor spikes will drastically improve bass response and overall imaging. To add the spikes, carefully lay the speaker on its side and screw the spikes into the indicated positions. Adjust the height, making sure the speaker is stable, and then tighten the locknuts. Now press firmly down on the speaker top to ensure it is properly grounded to the floor. If you are concerned about marking your floor, place a coin under each spike.

3. Cabling

As a guideline you should budget at least 10% of the cost of your loudspeakers on the necessary cabling. Performance loudspeakers have the capability for single and bi-wiring while the Performance 6 also offers tri-wiring. The loudspeakers can also be bi-amplified while the Performance 6 can be tri-amplified. This can also be achieved with the use of mono-blocks.

4. Positioning

As a starting point, form a triangle between the listener and the pair of loudspeakers where all sides of the triangle are of the same length. Adjust the speaker and listener positions until you are happy with the sound. Adjusting the layout of your listening room will also give great improvements to the acoustics.

Note: You will probably adjust the starting position during listening tests.

To Improve	Suggestion
Bass (Frequency 20Hz-500Hz, Wavelength 17m ~ 0.7m)	Adjust distance between speakers and wall. Adjust listening position forwards and backwards. Adjust position of large objects in the room starting at rear wall
Mid-Band (Frequency 500Hz ~ 5kHz, Wavelength 0.7m ~ 70mm)	Adjust distance between speakers and side walls. Adjust angle of speakers. Adjust position of objects located by side walls.
Treble (Frequency 5kHz - 30kHz, Wavelength 70mm ~ 17mm)	Adjust amount of soft fabrics/hard surfaces etc. in room, starting with those nearest the speakers. Adjust vertical angle of speakers by adjusting spikes.

Please bear in mind that adjusting one element of the listening environment will affect another. For example, increasing the absorption for controlling the treble may make the mid-band or bass more noticeable. Remember to adjust only a little at a time and to make only one change between listening tests.

Performance makes use of self-cancelling magnets. To avoid problems with stray flux the loudspeakers should be positioned at least 10cm away from equipment sensitive to magnet fields such as CRT televisions.

5. Running In

It is important to allow your loudspeakers a running-in period of at least 100 hours. This allows the various materials to reach their correct properties. Place your speakers facing each other, reverse the polarity on one speaker and play music, or preferably, a special running-in signal through them. The audible output of the speakers is significantly reduced in this configuration thus enabling use of a higher level signal.

For additional help with installation visit www.mordaunt-short.co.uk

Installationsanleitung

1. Auspacken

Bitte folgen Sie den Zeichnungen, um die Performance-Lautsprecher auszupacken. Um den Lautsprecher aus der Kiste zu heben, sind zwei Personen erforderlich. Handschuhe dafür werden mitgeliefert.

2. Spike-FüÙe

Das Anbringen der mitgelieferten, speziell konstruierten Performance-Spike-FüÙe verbessert die Basswiedergabe und die gesamte Leistung. Um die Spike-FüÙe anzubringen, legen Sie den Lautsprecher vorsichtig auf die Seite und schrauben die Spike-FüÙe an die angegebenen Positionen. Stellen Sie die Höhe ein und achten Sie darauf, dass der Lautsprecher stabil steht. Ziehen Sie dann die Gegenmuttern fest. Drücken Sie fest oben auf den Lautsprecher, um sicherzustellen, dass er richtig auf dem Boden steht. Wenn Sie Bedenken haben, dass dies zu Abdrücken im Bodenbelag führt, können Sie eine Münze unter die Spike-FüÙe legen.

3. Verkabelung

Als Richtlinie sollten Sie mindestens 10% der Kosten Ihrer Lautsprecher für die notwendige Verkabelung einplanen. Performance-Lautsprecher sind für Single- und Bi-Wiring geeignet, während der Performance 6 auch Tri-Wiring bietet. Die Lautsprecher können außerdem Bi-Amplified sein, während der Performance 6 Tri-Amplified sein kann. Dies kann auch durch die Verwendung von Mono-blocks erreicht werden.

4. Positionierung

Bilden Sie als Startpunkt ein Dreieck zwischen dem Zuhörer und dem Lautsprecherpaar, wobei alle Seiten des Dreiecks dieselbe Länge haben. Passen Sie die Positionen der Lautsprecher und des Zuhörers an, bis Sie mit dem Klang zufrieden sind. Das Anpassen der Anordnung Ihres Zuhörerraums kann die Akustik ebenfalls erheblich verbessern.

Hinweis: Nach dem Auswählen einer Startposition werden Sie diese Position wahrscheinlich während Hörtests anpassen; dabei kann das Ändern eines Elements jeweils die anderen beeinflussen.

Verbesserung nötig	Vorschlag
Bass (Frequenz 20Hz-500Hz, Wellenlänge 17m ~ 0.7m)	Passen Sie den Abstand zwischen den Lautsprechern und der vorderen Wand an. Passen Sie die Zuhörposition nach vorne oder hinten an. Passen Sie die Position großer Objekte im Raum an. Beginnen Sie an der hinteren Wand.
Mittbereich (Frequenz 500Hz ~ 5kHz, Wellenlänge 0.7m ~ 70mm)	Passen Sie den Abstand zwischen den Lautsprechern und der seitlichen Wänden an. Passen Sie den Winkel der Lautsprecher an. Passen Sie die Position der Gegenstände an den seitlichen Wänden an.
Höhen (Frequenz 5kHz - 30kHz, Wellenlänge 70mm ~ 17mm)	Passen Sie die Menge weicher Gewebe/harter Oberflächen, usw. im Raum an. Beginnen Sie an der vorderen Wand. Passen Sie den senkrechten Winkel der Lautsprecher an, indem Sie die Spike-FüÙe einstellen.

Eine Steigerung der Absorption für die Regelung der Höhen kann dazu führen, dass der Mittbereich oder der Bass wahrnehmbarer wird. Sie sollten immer nur geringfügig anpassen und nur eine Änderung zwischen Hörtests durchführen.

Performance verwendet geschirmte Magnete. Um Probleme mit Streufluss zu vermeiden, sollten die Lautsprecher mit mindestens 10 cm Abstand von Geräten positioniert werden, die empfindlich auf magnetische Felder reagieren, beispielsweise Röhrenfernseher.

5. Einspielen lassen

Es ist wichtig, Ihren Lautsprechern eine Einspielperiode von mindestens 100 Stunden zu gewähren. Dadurch können die verschiedenen Materialien ihre richtigen Eigenschaften erreichen. Platzieren Sie Ihre Lautsprecher einander gegenüber, kehren Sie die Polarität an einem Lautsprecher um und spielen Sie Musik, oder besser ein spezielles Einspielsignal, über sie ab. Die hörbare Ausgabe der Lautsprecher ist in dieser Konfiguration erheblich verringert; dies ermöglicht die Verwendung eines höheren Signalpegels.

Weitere Hinweise zur Installation finden Sie unter www.mordaunt-short.co.uk

Guide d'installation

1. Déballage

Veillez suivre les instructions des schémas pour déballer vos enceintes acoustiques Performance. Deux personnes sont nécessaires pour sortir chaque enceinte acoustique de la caisse. Pour votre facilité, des gants sont fournis.

2. Pointes de découplage

Le montage des pointes de découplage spéciales Performance fournies peut améliorer significativement le rendu des graves et l'image sonore générale. Pour placer les pointes, posez soigneusement l'enceinte acoustique sur le côté et vissez les pointes aux emplacements indiqués. Réglez la hauteur en veillant à assurer la stabilité de l'enceinte, puis serrez les contre-écrous. Appuyez ensuite fortement sur le haut de l'enceinte pour vous assurer que l'enceinte est bien campée au sol. En cas de risque de détérioration du sol, placez une pièce de monnaie sous chaque pointe.

3. Câblage

D'une manière générale, il convient de prévoir un budget correspondant à 10 % au moins du coût de vos enceintes acoustiques pour les câbles. Toutes les enceintes acoustiques Performance peuvent être bicâblées. Le modèle Performance 6 peut également être tricâblé. Il est aussi possible de biamplifier les enceintes (triamplifier, pour le modèle Performance 6). Cette multiamplication peut être réalisée à l'aide de blocs mono.

4. Emplacement

Commencez par former un triangle entre l'auditeur et les deux enceintes acoustiques, chaque côté du triangle étant de longueur identique. Réglez ensuite la position de l'auditeur et des enceintes acoustiques jusqu'à ce que vous obteniez un son qui vous convienne. Procéder à divers aménagements dans votre pièce d'écoute peut aussi améliorer grandement son acoustique.

Note : Les essais que vous effectuerez à partir de la position de départ vous conduiront certainement à ajuster cette position. Tenez compte cependant du fait que toute modification d'un élément de l'environnement d'écoute peut avoir des répercussions sur un autre.

Élément à améliorer	Suggestion
Grave (Fréquences 20Hz-500Hz, Longueur d'onde 17m ~ 0.7m)	Ajustez la distance entre les enceintes acoustiques et le mur avant. Ajustez la position d'écoute en l'avançant ou en la reculant. Ajustez la position des objets volumineux de la pièce, en commençant par ceux proches du mur arrière.
Médium (Fréquences 500Hz ~ 5kHz, Longueur d'onde 0.7m ~ 70mm)	Ajustez la distance entre les enceintes acoustiques et les murs latéraux. Ajustez l'angle des enceintes acoustiques. Ajustez la position des objets à proximité des murs latéraux.
Aigu (Fréquences 5kHz - 30kHz, Longueur d'onde 70mm ~ 17mm)	Faites varier la proportion de tissus ou de surfaces absorbantes et de surfaces dures dans la pièce, en commençant par le mur avant. Ajustez l'angle vertical des enceintes acoustiques en réglant leurs pointes.

Par exemple, augmenter l'absorption des fréquences aiguës peut faire ressortir le milieu ou le bas du spectre. Procédez aux ajustements petit à petit, en n'entretenant qu'un seul changement à la fois.

Les enceintes acoustiques Performance utilisent des aimants qui s'autoneutralisent. Pour éviter tout problème de flux de dispersion, les enceintes acoustiques doivent être placées à 10 cm au moins de tout appareil sensible aux champs magnétiques, tels que les postes de télévision cathodiques.

5. Rodage

Il est important de laisser vos enceintes acoustiques se roder pendant au moins 100 heures. Cette période de rodage permet aux différents matériaux utilisés d'atteindre leurs caractéristiques appropriées. Placez vos enceintes face à face, inversez la polarité sur l'une des enceintes et mettez de la musique ou, mieux encore, diffusez un signal de rodage spécial. Dans cette configuration, la sortie audible des enceintes est significativement réduite, de telle sorte que vous pouvez utiliser un signal plus fort.

Pour de l'aide supplémentaire concernant l'installation, visitez le site www.mordaunt-short.co.uk

Guía de instalación

1. Desembalaje

Por favor, observe los diagramas antes de desembalar los altavoces Performance. Se necesitarán dos personas para levantar cada uno de los altavoces de la caja. Se incluyen guantes para dicha labor.

2. Pies de fijación sobre el suelo

La instalación de los pies de fijación sobre el suelo suministrados, que han sido diseñados específicamente para los altavoces Performance, mejorará de forma drástica la respuesta de las frecuencias bajas y la calidad acústica en general. Para instalar los pies, coloque cuidadosamente los altavoces sobre su lateral y atornille los pies en las posiciones indicadas. Ajuste la altura, asegurándose de que el altavoz quede en una posición estable y a continuación apriete las tuercas de fijación. Presione firmemente el altavoz desde la parte superior para asegurarse de que quede correctamente asentado en el suelo. Si le preocupa dejar marcas en el suelo, ponga una moneda bajo cada pie.

3. Cableado

Como orientación general, debe presupuestar al menos el 10% del coste de sus altavoces al cableado necesario. Los altavoces Performance tienen la posibilidad de utilizar cableado único o doble, mientras que los altavoces Performance 6 ofrecen además la posibilidad de utilizar cableado triple. Los altavoces pueden también emplear amplificadores dobles y los altavoces Performance 6 amplificadores triples. Esto puede también hacerse utilizando monobloques.

4. Colocación

Como punto de partida, forme un triángulo entre el oyente y el par de altavoces, teniendo dicho triángulo tus tres lados de igual longitud. Ajuste las posiciones de los altavoces y el oyente hasta que esté satisfecho con el sonido. Ajuste la disposición de la habitación de audición de modo que optimice la acústica de la misma.

Nota: al elegir la posición inicial, probablemente ajustará esta posición durante las pruebas de audición. Tenga presente que el ajuste de un determinado elemento del entorno afectará a los demás.

Para mejorar	Sugerencia
Graves (Frecuencias 20Hz-500Hz, Longitudes de onda 17m ~ 0.7m)	Ajuste la distancia entre los altavoces y la pared frontal. Ajuste la posición de escucha hacia adelante y atrás. Ajuste la posición de los objetos grandes en la habitación empezando por la pared posterior.
Banda media (Frecuencias 500Hz ~ 5kHz, Longitudes de onda 0.7m ~ 70mm)	Ajuste la distancia entre los altavoces y las paredes laterales. Ajuste el ángulo de los altavoces. Ajuste la posición de los objetos localizados junto a las paredes laterales.
Agudos (Frecuencias 5kHz - 30kHz, Longitudes de onda 70mm ~ 17mm)	Ajuste la calidad de tejido suave / superficies duras, etc. de la habitación, empezando por la pared frontal. Ajuste el ángulo vertical de los altavoces mediante los pies de fijación.

Por ejemplo, aumentar la absorción para controlar los agudos, podría hacer que los sonidos en las gamas de frecuencias medias o bajas destaquen más. Recuerde ajustar sólo un poco cada vez y hacer sólo un cambio cada vez en cada prueba de audición.

La serie de altavoces Performance utilizan imanes de auto-cancelación. Para evitar problemas de flujos espurios con los altavoces, éstos deben colocarse al menos a 10 cm de distancia de equipos sensibles a los campos magnéticos, como por ejemplo tubos de rayos catódicos de televisión.

5. Rodamiento

Es importante dejar que los altavoces disfruten de un "período de rodamiento" de al menos 100 horas. Esto permite que los distintos metales adquieran sus propiedades correctas. Coloque sus altavoces mirándose entre sí, invierta la polaridad de un altavoz y reproduzca música o mejor aún, una señal especial de "rodamiento". La salida audible de los altavoces se reduce enormemente en esta configuración, permitiendo así la utilización de una señal de nivel más elevado.

Para obtener ayuda adicional sobre la instalación visite www.mordaunt-short.co.uk

Guida d'installazione

1. Disimballaggio

Per disimballare i Vostri diffusori Performance seguire le indicazioni illustrate nelle figure delle prime pagine di questo manuale. Occorreranno due persone per estrarre ciascun altoparlante dalla confezione. Per Vostra comodità sono forniti dei guanti.

2. Piedini a punta

Il montaggio dei piedini a punta appositamente progettati per la linea Performance contribuirà ad un deciso miglioramento della risposta sui bassi e dell'immagine sonora riprodotta. Per installare i piedini, porre con cura l'altoparlante sul fianco e quindi avvitare i piedini nelle posizioni indicate nella figura. Regolare l'altezza, assicurandosi che l'altoparlante sia stabile, e quindi serrare i controdadi. A questo punto fare pressione sulla sommità dell'altoparlante per assicurarsi che appoggi correttamente al pavimento. Per evitare di danneggiare il pavimento, mettere una moneta sotto ciascuna punta.

3. Cablaggio

Come indicazione si dovrebbe preventivare per l'acquisto dei cavi un investimento pari ad almeno il 10% del costo dei diffusori. I diffusori della linea Performance possono essere impiegati con un singolo collegamento od in configurazione bi-wiring. Il modello Performance 6 offre la possibilità di utilizzare tre cavi di collegamento (tri-wiring). I diffusori possono essere bi-amplificati, il modello Performance 6 anche tri-amplificato. Ciò è ottenibile anche mediante l'utilizzo di amplificatori monofonici.

4. Posizionamento

Come punto di partenza, creare un triangolo tra l'ascoltatore e la coppia di altoparlanti dove tutti i lati del triangolo hanno la stessa lunghezza. Regolare le posizioni dell'altoparlante e dell'ascoltatore fino ad ottenere il risultato sonoro desiderato. Eventuali adattamenti alla disposizione della stanza di ascolto miglioreranno notevolmente l'acustica complessiva.

Nota: è molto probabile che dovrete provvedere a modificare la posizione iniziale durante le prove di ascolto.

Per migliorare	Suggerimento
Bassi (Frequenza 20 Hz - 500 Hz ca., Lunghezza d'onda 0.7m - 17m ca.)	Regolare la distanza tra gli altoparlanti e la parete anteriore. Spostare in avanti e indietro la posizione di ascolto. Regolare la posizione degli oggetti di grandi dimensioni presenti nella stanza partendo dalla parete posteriore.
Mezza banda (Frequenza 500 Hz - 5 kHz ca., Lunghezza d'onda 70mm - 0.7m ca.)	Regolare la distanza tra gli altoparlanti e le pareti laterali. Regolare l'angolazione degli altoparlanti. Regolare la posizione degli oggetti posti in prossimità delle pareti laterali.
Acuti (Frequenza 5 kHz - 30 kHz, Lunghezza d'onda 17mm - 70mm ca.)	Regolare la quantità di tessuto e superfici solide ecc. presenti nella stanza, partendo dalla parete anteriore. Adattare l'angolazione verticale degli altoparlanti regolando i piedini.

Tenete presente che ogni modifica ad un elemento dell'ambiente di ascolto inciderà sugli altri. Ad esempio, l'aumento dell'assorbimento per controllare le alte frequenze può comportare un incremento delle medie e basse frequenze. Ricordarsi di effettuare la messa a punto gradualmente e di apportare solo una modifica tra una prova d'ascolto e l'altra.

La linea Performance impiega magneti non schermati. Per evitare problemi di flusso disperso, gli altoparlanti devono essere posizionati ad almeno 10 cm da apparecchi sensibili ai campi magnetici, come ad esempio i televisori CRT.

5. Funzionamento

È importante utilizzare gli altoparlanti per un periodo di prova di almeno 100 ore. Questo consente ai vari materiali di raggiungere ognuno il suo stato ottimale. Sistemare gli altoparlanti l'uno di fronte all'altro, invertire la polarità di un altoparlante e riprodurre la musica, o preferibilmente, uno specifico segnale di prova. L'uscita audio degli altoparlanti viene significativamente ridotta in questa configurazione consentendo così l'impiego di un segnale di livello più elevato.

Per ulteriori consigli a proposito dell'installazione, visitare www.mordaunt-short.co.uk

Installationsvejledning

1. Uit de verpakking halen

Volg de onderstaande schema's om uw Performance-luidsprekers uit de verpakking te halen. Er zijn twee personen nodig om iedere luidspreker uit de doos te tillen. Voor uw gemak zijn er handschoenen bij de levering inbegrepen.

2. Vloer-spikes

Als u de bij de levering inbegrepen op maat gemaakte vloer-spikes van Performance monteert, zal dat de basrespons en het algehele klankbeeld aanzienlijk verbeteren. Om de spikes aan te brengen moet u de luidspreker voorzichtig op de zijkant leggen en vervolgens de spikes in de aangegeven posities schroeven. Pas de hoogte aan, waarbij u ervoor zorgt dat de luidspreker stabiel staat, en draai vervolgens de vergrendelingsmoeren aan. Druk nu stevig op de bovenkant van de luidspreker om er zeker van te zijn dat hij goed stevig op de vloer staat. Als u bang bent de vloer te beschadigen, kunt u een munt onder iedere spike plaatsen.

3. Bekabeling

Als richtlijn moet u ten minste 10% van de kosten voor uw luidsprekers begroten voor de noodzakelijke bekabeling. Performance-luidsprekers beschikken over de mogelijkheid van enkele en dubbele bedrading, terwijl bij de Performance 6 ook drievoudige bedrading mogelijk is. De luidsprekers kunnen ook dubbel worden versterkt, terwijl de Performance 6 drievoudig kan worden versterkt. Dit kan ook worden bereikt door het gebruik van monoblokken.

4. Plaatsing

Vorm, als begin, een driehoek tussen de luisteraar en de twee luidsprekers, waarbij alle zijden van de driehoek dezelfde lengte hebben. Pas de posities van de luidsprekers en de luisterpositie aan tot u tevreden bent met het geluid. Het aanpassen van de indeling van uw luisterkamer kan de akoestiek eveneens aanzienlijk verbeteren.

Let op: Wanneer u een beginpositie kiest, zult u deze positie waarschijnlijk gedurende de luistertests aanpassen en het aanpassen van één element van de luisteromgeving zal invloed hebben op een ander element.

Ter verbetering	Aanbeveling
Bas (Frequentie 20Hz-500Hz, Golflengte 17m ~ 0.7m)	Pas de afstand tussen de luidsprekers en de voorwand aan. Pas de luisterpositie naar voren en naar achteren aan. Pas de positie aan van grote objecten in de kamer, te beginnen vanaf de achterwand.
Middenband (Frequentie 500Hz ~ 5kHz, Golflengte 0.7m ~ 70mm)	Pas de afstand tussen de luidsprekers en de zijwanden aan. Pas de hoek van de luidsprekers aan. Pas de positie van objecten ten opzichte van de zijwanden aan.
Hoge tonen (Frequentie 5kHz - 30kHz, Golflengte 70mm ~ 17mm)	Pas de hoeveelheid zachte stoffen/harde oppervlakken etc. in de kamer aan, te beginnen vanaf de voorwand. Pas de verticale hoek van de luidsprekers aan door de spikes aan te passen.

Door de absorptie te verhogen voor het controleren van de hoge tonen is het bijvoorbeeld mogelijk dat de middenband of de bas beter te horen zijn. Denk erom telkens een klein beetje aan te passen en tussen de verschillende luistertests slechts één wijziging aan te brengen.

Performance maakt gebruik van automatisch verbrekende magneten. Om problemen met de strooiflux te voorkomen dienen de luidsprekers ten minste 10cm uit de buurt van apparaten worden geplaatst die gevoelig zijn voor magneetvelden zoals CRT-televisies.

5. Inwerken

Het is belangrijk om uw luidsprekers een inwerkperiode te geven van ten minste 100 uur. Hierdoor worden de diverse materialen in staat gesteld om hun correcte eigenschappen te bereiken. Plaats de luidsprekers met de voorzijden naar elkaar toe, draai de polariteit op één van de luidsprekers om en speel muziek of, bij voorkeur, een speciaal inwerksignaal via de luidsprekers af. De hoorbare uitvoer van de luidsprekers wordt bij deze configuratie aanzienlijk gereduceerd waardoor er gebruik kan worden gemaakt van een signaal van een hoger volume.

Hvis du har brug for mere hjælp til installationen, kan du besøge www.mordaunt-short.co.uk

Installationsguide

1. Uppackning

Följ diagrammen när du packar upp Performance-högtalarna. Det krävs två personer för att lyfta upp varje högtalare ur förpackningen. Handskar medföljer.

2. Golvpiggar

Om du monterar de medföljande, anpassade Performance-golvpiggarna kommer baskvaliteten och den allmänna ljudbilden att förbättras på ett drastiskt sätt. Vid montering av piggarna lägger du högtalaren försiktigt på sidan och skruvar sedan i piggarna på sina platser. Justera höjden, se till att högtalaren är stabil och dra sedan åt låsmuttrarna. Tryck sedan ner högtalaren ordentligt för att säkerställa att den står stadigt på golvet. Om du är orolig för märken på golvet placerar du ett mynt under varje pigg.

3. Kablar

Som en riktlinje bör du budgetera minst 10 % av kostnaden för högtalarna för de kablar som krävs. Performance-högtalare har möjlighet till singel- och bi-wiring-anslutning och Performance 6 även till tri-wiring-anslutning. Högtalarna kan även bi-förstärkas och Performance 6 kan tri-förstärkas. Det går även att åstadkomma genom att använda monoblock.

4. Placering

Som startpunkt bör du bilda en triangel med lika långa sidor mellan lyssnaren och de två högtalarna. Justera placeringen av högtalare och lyssnare tills du är nöjd med ljudet. Om du justerar uppställningen i rummet kan akustiken även förbättras märkbart.

Obs! När du har valt startplacering kommer du troligen att justera placeringen vid lyssningstester. Om du justerar en detalj i lyssningsmiljön påverkar det de andra.

Förbättring av	Förslag
Bas (Frekvens 20Hz-500Hz, Våglängd 17m ~ 0.7m)	Justera avståndet mellan högtalarna och den främre väggen. Justera lyssnarplatsen framåt och bakåt. Justera placeringen av stora föremål i rummet med start vid den bakre väggen.
Mellanregister (Frekvens 500Hz ~ 5kHz, Våglängd 0.7m ~ 70mm)	Justera avståndet mellan högtalarna och sidoväggarna. Justera högtalarnas vinkel. Justera placeringen av föremål nära sidoväggarna.
Diskant (Frekvens 5kHz - 30kHz, Våglängd 70mm ~ 17mm)	Justera mängden mjuka tygmateriale/hårda ytor, etc., i rummet med start vid främre väggen. Justera högtalarnas vertikala vinkel genom att justera piggarna.

Om du till exempel ökar absorptionen för att styra diskanten kan mellanregistret eller basen framhävas. Kom ihåg att bara justera lite i taget och att bara göra en förändring mellan lyssningstester.

Performance använder självutjämnande magneter. För att undvika problem med läckflöden bör högtalarna placeras minst 10 cm från utrustning som är känslig för magnetfält, till exempel CRT-televisionsapparater.

5. Inkörning

Det är viktigt att köra in högtalarna under en period på minst 100 timmar. Det ger de olika materialen möjlighet att uppnå sina korrekta egenskaper. Placera högtalarna med framsidorna mot varandra, kasta om polariteten i en högtalare och spela musik, eller ännu hellre en särskild inkörningssignal genom dem. Högtalarna låter betydligt mindre i denna konfiguration och ger således möjlighet till användning av en högre signalnivå.

För i tillägg hjälp med installationen besöka www.mordaunt-short.co.uk

Руководство по установке

1. Распаковка

Выполняйте рекомендации, приведенные на рисунках, чтобы распаковать ваши громкоговорители Performance. Для того чтобы вынуть каждый громкоговоритель из коробки потребуется участие двух человек. Для удобства при распаковке прилагаются перчатки.

2. Ножки для установки на полу

Прилаживание прилагаемых, изготовленных по техническим условиям заказчика ножек для установки громкоговорителей Performance на полу решительно улучшит воспроизведение басов и общий вид. Чтобы закрепить ножки, осторожно положите громкоговоритель боком и затем закрепите ножки болтами в указанных положениях. Отрегулируйте высоту, убедившись в устойчивости громкоговорителя, и затем затяните контргайки. Теперь нажмите с усилием сверху на верхушку громкоговорителя, чтобы убедиться, что он устойчиво установлен на полу. Если Вас беспокоит состояние пола, положите под каждый шип ножки по монете.

3. Кабельные соединения

Как правило, Вам следует предусмотреть затраты, по меньшей мере, 10% стоимости ваших громкоговорителей на необходимые кабельные соединения. Громкоговорители серии Performance допускают одно- и двухпроводное соединение, тогда как серия Performance 6 допускает также и трехпроводное соединение. Громкоговорители могут снабжаться двумя усилителями, тогда как серия Performance 6 может иметь тройные усилители. То же самое может быть обеспечено при помощи моноблоков.

4. Позиционирование

В качестве стартовой позиции, сформируйте треугольник из слушателя и пары громкоговорителей, у которого все стороны имеют одинаковую длину. Подбирайте взаимные положения громкоговорителей и слушателя до получения наилучшего звучания. Подгонка размещения предметов в помещении, где происходит прослушивание, также значительно улучшит акустику.

Примечание: Когда выбирается начальный вариант размещения, Вам следует, вероятно, подобрать это положение в процессе тестов прослушивания, и при этом учитывать, что подгонка одного из элементов звукового окружения будет оказывать влияние на остальные.

Меры по улучшению	Предложение
Басы (Частота 20 Гц ~ 500 Гц, Длина волны 17 м ~ 0.7 м)	Подобрать расстояние между громкоговорителями и передней стеной. Подобрать позицию прослушивания спереди и сзади. Подобрать расположение крупных предметов в помещении, начиная с задней стены.
Средние частоты (Частота 500 Гц ~ 5 кГц, Длина волны 0.7 м ~ 70 мм)	Подобрать расстояние между громкоговорителями и боковыми стенами. Отрегулировать угол поворота громкоговорителей. Подобрать расположение предметов, расположенных на боковых стенах.
Верхние частоты (Частота 5 кГц - 30 кГц, Длина волны 70 мм ~ 17 мм)	Подобрать соотношение поверхностей с мягким/твердым покрытием и т.д. в помещении, начиная с передней стены. Отрегулировать изменением высоты ножек угол поворота громкоговорителей по вертикали.

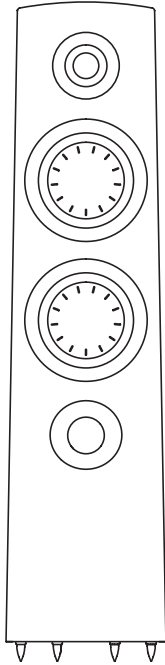
Для примера, увеличение поглощения регулируемых верхних частоты может привести к заметному усилению средних частот или басов. Не забывайте производить настройки каждый раз лишь понемногу и делать только одно изменение между каждым тестом прослушивания.

В серии Performance используются магниты с авто-компенсацией. Во избежание проблем с магнитным потоком рассеяния, громкоговорители должны размещаться на удалении, по меньшей мере, 10 см от оборудования, чувствительного к магнитным полям, например: телевизоров с электронно-лучевой трубкой.

5. Обкатка

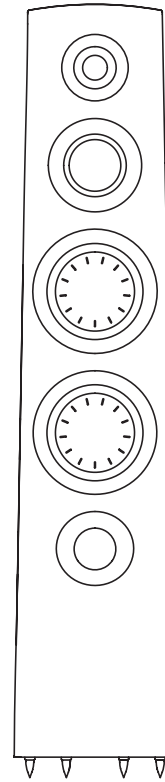
Важно позволить вашим громкоговорителям пройти период обкатки, равный, по меньшей мере, 100 часам. В течение этого периода различные материалы приобретут нужные состояния. Установите ваши громкоговорители друг против друга, поменяйте полярность одного из них и послушайте музыку или, предпочтительно, пропустите через них специальный испытательный сигнал. Выходное звучание громкоговорителей в этой конфигурации существенно снижается, требуя приложения сигнала более высокого уровня.

Для получения дополнительных инструкций по установке посетите сайт www.mordaunt-short.co.uk



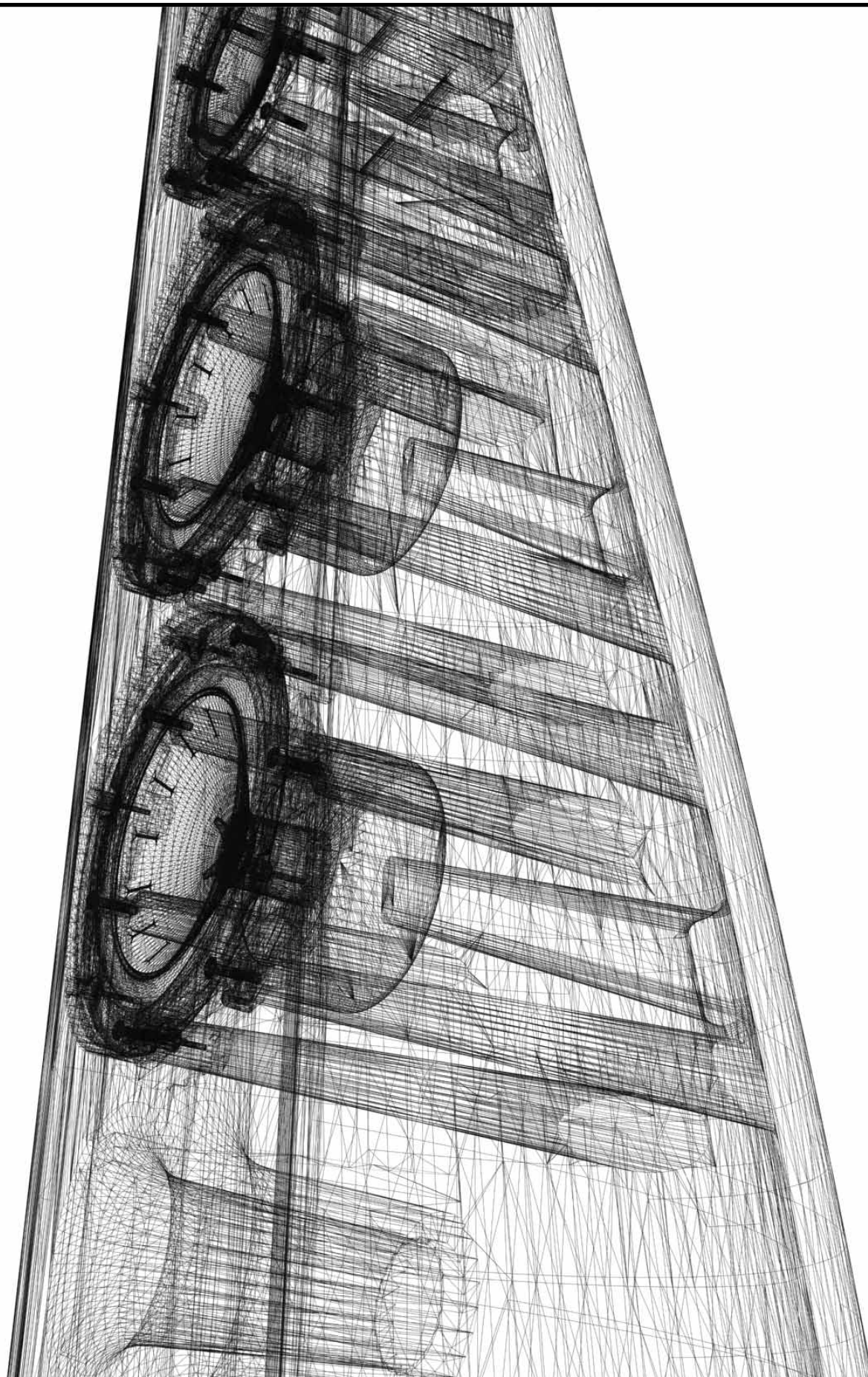
Sensitivity	88dB / 2.83V / 1m
Frequency response	37Hz - 30kHz
Impedance	4 - 8 Ohms
Drive units	2 x 165mm (6.5") aluminium 3rd generation CPC™ woofer, 1 x 25mm (1") ATT™ aluminium dome tweeter
Crossover	Damped 2nd Order
Rec amplifier power	15 - 200 Watts
Speaker Dimensions (W x H x D)	240 x 990 x 430mm 9 x 38 x 16"
Weight	26Kg (57lbs)
Colour(s)	Brilliant Silver Granite Grey

Performance 4



Sensitivity	89dB / 2.83V / 1m
Frequency response	34Hz - 30kHz
Impedance	4 - 8 Ohms
Drive units	2 x 165mm (6.5") aluminium 3rd generation CPC™ woofer, 1 x 100mm (4") aluminium 3rd generation CPC™ midrange, 1 x 25mm (1") ATT™ aluminium dome tweeter
Crossover	Damped 2nd Order
Rec amplifier power	15 - 250 Watts
Speaker Dimensions (W x H x D)	240 x 1150 x 430mm 9 x 45 x 16"
Weight	28Kg (62lbs)
Colour(s)	Brilliant Silver Granite Grey

Performance 6



Performance is a trademark of Mordaunt-Short Ltd. All rights reserved.

CPC (Continuous Profile Cone) and ATT (Aspirated Tweeter Technology) are trademarks of Mordaunt-Short Ltd. All rights reserved.

www.mordaunt-short.co.uk

AP16580/1